



# JERÓNIMO JOSÉ GANDINI

TRADUCTOR PÚBLICO SP<>EN

MATRICULA N° 9734

☎ 1565838652

✉ jeronimo.gandini@gmail.com

📍 Ciudad de Buenos Aires

## SOBRE MÍ

Soy traductor público matriculado del inglés al español y viceversa que pretende crecer en el rubro y traducir textos de todo tipo: médicos, legales, comerciales, técnicos, etc. Soy una persona tranquila y responsable que trabaja bien bajo presión y que se adapta bien a circunstancias adversas. Además, no solo quiero entregar un trabajo en tiempo y forma, sino que también aspiro a lograr la mayor satisfacción posible en mis clientes con traducciones de alta calidad. Principalmente, aspiro a ayudar a que mis clientes triunfen en el ámbito laboral o personal mediante mi labor.

## EDUCACIÓN

### Nivel A1 Francés

Alianza Francesa de Buenos Aires  
2024-presente

### Traductor público en idioma inglés

Universidad de Buenos Aires  
2016-2022

### Curso de inglés

Miami Dade College  
2015

### Bachiller especializado en lenguas vivas con intensificación en idioma extranjero

Instituto de Enseñanza Superior en Lenguas Vivas Juan Ramón Fernández  
2010-2014

## CAMPOS DE ESPECIALIZACIÓN

- Legal
- Personal
- Comercial/Marketing
- Medicina/Farmacéutico
- Técnico
- Económico
- Deportivo

## IDIOMAS

- Español: nivel C2
- Inglés: nivel C1
- Francés: nivel A1

## EXPERIENCIA LABORAL

### 2016-2018 CONTACTO GARANTIDO ADMINISTRATIVO

Desempeñé diversas tareas en el año y medio que trabajé allí. Participo en campañas de venta telefónica, de atención al cliente y de préstamos y cobranzas.

### 2018-hoy ACTION TRANSLATION SERVICES, INC. PROJECT MANAGER

Traduzco certificados y archivos más complejos como demandas, documentos de consentimiento informado, instrumentos constitutivos, manuales de instrucciones, contratos, etc. También, gestiono la base de datos y los proyectos de traducción de la empresa.

## PROGRAMAS

- Conocimiento avanzado de las herramientas de Microsoft Word, Power Point, Outlook y Access.
- Conocimiento de las herramientas básicas de Microsoft Excel y de Canva.
- Conocimiento intermedio de programas de Adobe como Adobe InDesign o Adobe Illustrator.
- Gestión de redes sociales.
- Gestión de programas de bases de datos como Microsoft Access o FileMakerPro.
- Conocimiento avanzado de softwares de traducción como SDLTrados o WordFast

## HABILIDADES

Cooperativo, responsable, buen oyente, versátil, atento, organizado, analítico, creativo.



# JERÓNIMO JOSÉ GANDINI

SP<>EN SWORN TRANSLATOR  
COMMISSION NO. 9734

📞 1565838652

✉ jeronimo.gandini@gmail.com

📍 City of Buenos Aires

## PROFILE

I am a Spanish <> English licensed sworn translator who seeks to grow in his field and translate any kind of text: medical, legal, business, technical, etc. I am a quiet and responsible person who works well under pressure and adapts well to adverse circumstances. Moreover, not only do I want to deliver a job on time and in an appropriate manner, but I also seek to achieve the greatest possible satisfaction in my clients with high-quality translations. Mainly, I strive to help my clients succeed in their jobs or lives through my work.

## EDUCATION

### French A1 Level

Alianza Francesa de Buenos Aires  
2024-hoy

### Sworn Translator in English Language

Universidad de Buenos Aires  
2016-2022

### English Course

Miami Dade College  
2015

### Baccalaureate Specialized in Live Languages with Intensification in Foreign Languages

Instituto de Enseñanza Superior en Lenguas Vivas Juan Ramón Fernandez  
2010-2014

## FIELDS OF EXPERTISE

- Legal
- Personal
- Business/Marketing
- Medical/Pharmaceutical
- Technical
- Financial
- Sports

## LANGUAGES

- Spanish: Level C2
- English: Level C1
- French: Level A1

## WORK EXPERIENCE

2016-2018 **CONTACTO GARANTIDO**  
ADMINISTRATIVO

I performed various tasks in the year and a half that I worked there. I took part in telemarketing, customer service, loans and collections campaigns.

2018-present **ACTION TRANSLATION SERVICES, INC.**  
PROJECT MANAGER

I translate certificates and more complex documents such as complaints, informed consent documents, articles of incorporation, instruction manuals, contracts, etc. I also manage the company database and translation projects.

## SOFTWARE SKILLS

- I have advance knowledge of Microsoft Word, Power Point, Outlook, and Access.
- I know the basic tools of Microsoft Excel and Canva.
- I have intermediate knowledge of Adobe Software, such as Adobe InDesign or Adobe Illustrator.
- I manage social networks.
- I manage database software such as Microsoft Access and FileMakerPro.
- I have advanced knowledge of translation software such as SDLTrados or WordFast.

## ABILITIES

Cooperative, responsible, good listener, flexible, attentive, structured, analytical, creative.